

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 94 (2003)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

Bulletin SEV/VSE 12/2003  
Zürich, 6. Juni 2003  
94. Jahrgang

# BULLETIN

des Verbandes Schweizerischer  
Elektrizitätsunternehmen  
de l'Association des entreprises électriques  
suisses

SEV Verband für Elektro-, Energie- und  
Informationstechnik – Association pour  
l'électrotechnique, les technologies de  
l'énergie et de l'information

### Redaktionen/Rédactions

Verantwortlich für diese Nummer/Respon-  
sable de ce numéro: Ulrich Müller (VSE),  
Postfach, 5001 Aarau,  
Telefon 062 825 25 25, Fax 062 825 25 26  
E-Mail: ulrich.mueller@strom.ch  
Weitere Angaben im Impressum/  
Autres informations voir impressum

### Inserateverwaltung/Annonces

Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70  
Postfach 3374, CH-8021 Zürich  
Telefon 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01  
E-Mail jiri.touzinsky@jean-frey.ch

### Abonnemente/Abonnements

Electrosuisse  
Dienste/Bulletin  
Luppenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf  
Telefon 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22

Die nächste Nummer erscheint am 27.6.03  
Le prochain numéro sortira le 27.6.03.

### 6 Editorial, Notiert/Noté

#### 14 Schweizerische Elektrizitätsstatistik 2002

Bundesamt für Energie, Bern

14 1. Schweizerische Elektrizitäts-  
versorgung 2002 im Überblick

20 2. Elektrizitätsbilanz der Schweiz

25 3. Erzeugung elektrischer Energie

36 4. Verbrauch elektrischer Energie

40 5. Erzeugung, Verbrauch und  
Belastung an einzelnen Tagen

46 6. Energieverkehr mit dem Ausland

51 7. Ausbaumöglichkeiten  
der Produktionsanlagen bis 2009

54 8. Finanzwirtschaft

#### Statistique suisse de l'électricité 2002

Office fédérale de l'énergie, Berne

1. Approvisionnement de la Suisse  
en électricité en 2002

2. Bilan suisse de l'électricité

3. Production d'énergie électrique

4. Consommation d'énergie électrique

5. Production, consommation et charge  
au cours de certains jours

6. Echanges internationaux d'énergie  
électrique

7. Possibilités d'extension des instal-  
lations de production jusqu'en 2009

8. Situation financière

## Branchen-Magazin – Magazine

- 61 Politik und Gesellschaft – Politique et société
- 65 Technik und Wissenschaft – Technique et sciences
- 68 Firmen und Märkte – Entreprises et marchés
- 70 Organisationen – Organisations
- 70 Neuerscheinungen – Nouveautés
- 72 Veranstaltungen – Manifestations
- 73 Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations
- 75 Marktplatz – Place de marché
- 76 Business News

## VSE-Nachrichten – Nouvelles de l'AES

- 78 Mitteilungen – Communications
- 80 News aus den Elektrizitätswerken – Nouvelles des entreprises
- 85 Impressum – Impressum
- 86 Forum – Forum



Titelbild:  
Transformatoranlage bei der Zentrale in  
Riddes (VS).

Page de couverture:  
Transformateurs dans la centrale de Riddes  
(VS).



SYSTEMINTEGRATION IM ENERGIEMARKT

# Bestbesetzung



Bestehende Talente mit neuer Instrumentierung zu verbinden fordert uns als Systemintegrator heraus. Bereiche wie Last- und Energiedatenmanagement, CRM und CIS sowie Zählerauslesung und Abrechnung werden zu einer Gesamtlösung integriert, welche die freie Auswahl der besten Lösungen garantiert und die bestehenden Investitionen schützt. So dirigieren Sie Ihr Orchester in Bestformation zum Erfolg.



*Instruments for a new Market*



**ENERMET**

ENERMET AG ■ UNDERMÜLISTRASSE 28 ■ CH-8320 FEHRALTORF  
TEL. 01/954 81 11 ■ FAX 01/954 81 01 ■ INTERNET [www.enermet.ch](http://www.enermet.ch)



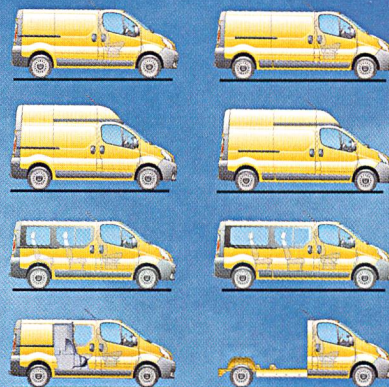


CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

**RENAULT**  
**Trafic**

So vielseitig wie Sie.

Ob Kastenwagen, Kombi oder Spezialanfertigung für individuelle Bedürfnisse – der Trafic ist das ideale Nutzfahrzeug für Ihren Waren- und Personentransport.



Höchste Erwartungen erfüllt der Trafic auch bei der Wirtschaftlichkeit: bis zu 1200 km mit einer Tankfüllung (1.9 dCi-Motor), Service nur alle 30 000 km, eine Ladekapazität von bis zu 8,3 m<sup>3</sup> und beinahe 1,2 Tonnen Nutzlast. Kastenwagen ab Fr. 27 868.–, Kombiversion ab Fr. 31 204.–\*. Mehr Infos unter 0800 80 80 77 oder [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

**Mit attraktivem 3,9 % Leasing oder Kundenprämie von Fr. 1 000.–\*\***

**2 Jahre Werksgarantie ohne Kilometerbeschränkung.**



\* Renault Trafic Kastenwagen, 82 PS, 1870 cm<sup>3</sup>, 4-türig. Renault Trafic Kombi, 82 PS, 1870 cm<sup>3</sup>, 4-türig, Treibstoffverbrauch 7,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 137 g/km. Abgebildetes Modell: Trafic Kastenwagen, 100 PS, 1870 cm<sup>3</sup>, 4-türig, inkl. zusätzlicher Ausstattung Fr. 30 827.–

\*\* Leasing 3,9%! Beispiel: Trafic Kastenwagen L1H1 2,7 t/82 PS, Fr. 27 868.40 (inkl. MwSt.), Fr. 319.– pro Monat (inkl. MwSt.), 48 Monate, 10 000 km pro Jahr, 3,9 % Nominalzins (3,97 % effektiver Jahreszins), 10 % Anzahlung fakultativ, 10 % Kautions (max. Fr. 3 000.–), Vollkasko nicht inbegriffen. Gültig für Verträge zwischen 24 und 48 Monaten. RCI Finance SA gewährt keine Finanzierung, wenn ein Überschuldungsrisiko für ihre Kundschaft besteht. Angebot gültig für Anfragen bis 30.06.2003 und nicht kumulierbar mit anderen Aktionen.